

| <u>Oznámení č.</u> | Obsah | Strana |
|--------------------|---|--------|
| | I <i>Informace</i> | |
| | Komise | |
| 2006/C 306/01 | Směnné kurzy vůči euru | 1 |
| 2006/C 306/02 | Sdělení Komise v rámci provádění směrnice 94/9/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 23. března 1994 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zařízení a ochranných systémů určených k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu ⁽¹⁾ | 2 |
| 2006/C 306/03 | Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin | 9 |
| 2006/C 306/04 | Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾ | 12 |
| 2006/C 306/05 | Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení (ES) č. 2204/2002 ze dne 5. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti ⁽¹⁾ | 15 |
| 2006/C 306/06 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4451 – Alcatel/Nortel Networks) ⁽¹⁾ | 16 |
| <hr/> | | |
| | II <i>Přípravné akty</i> | |
| | | |
| <hr/> | | |

III Oznámení

Komise

| | | |
|---------------|--|----|
| 2006/C 306/07 | Výzva k předkládání návrhů – Podpůrné služby pro podniky a inovace | 17 |
| 2006/C 306/08 | I-Řím: Provozování pravidelných leteckých služeb — Nabídkové řízení uveřejněné Itálií podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 na provozování pravidelných leteckých služeb na lince Pantelleria – Palermo a zpět, Lampedusa – Palermo a zpět, Lampedusa – Catania a zpět, Lampedusa – Řím a zpět, Pantelleria – Řím a zpět | 24 |

Opravy

| | | |
|---------------|---|----|
| 2006/C 306/09 | Oprava povolení státní podpory N. 54/2001 – Itálie (Úř. věst. C 297, 7.12.2006) | 27 |
|---------------|---|----|



I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

14. prosince 2006

(2006/C 306/01)

1 euro =

| měna | směnný kurz | měna | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar | 1,3192 | SIT slovinský tolar | 239,65 |
| JPY japonský jen | 155,04 | SKK slovenská koruna | 34,866 |
| DKK dánská koruna | 7,4544 | TRY turecká lira | 1,8790 |
| GBP britská libra | 0,67155 | AUD australský dolar | 1,6848 |
| SEK švédská koruna | 9,0602 | CAD kanadský dolar | 1,5242 |
| CHF švýcarský frank | 1,5987 | HKD hongkongský dolar | 10,2515 |
| ISK islandská koruna | 91,21 | NZD novozélandský dolar | 1,9172 |
| NOK norská koruna | 8,1500 | SGD singapurský dolar | 2,0322 |
| BGN bulharský lev | 1,9558 | KRW jihokorejský won | 1 214,92 |
| CYP kyperská libra | 0,5781 | ZAR jihoafrický rand | 9,2604 |
| CZK česká koruna | 27,843 | CNY čínský juan | 10,3142 |
| EEK estonská koruna | 15,6466 | HRK chorvatská kuna | 7,3535 |
| HUF maďarský forint | 253,38 | IDR indonéska rupie | 11 963,17 |
| LTL litevský litas | 3,4528 | MYR malajsijský ringgit | 4,6772 |
| LVL lotyšský latas | 0,6974 | PHP filipínské peso | 65,136 |
| MTL maltská lira | 0,4293 | RUB ruský rubl | 34,6900 |
| PLN polský zlotý | 3,7980 | THB thajský baht | 46,515 |
| RON rumunský lei | 3,4293 | | |

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Sdělení Komise v rámci provádění směrnice 94/9/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 23. března 1994 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zařízení a ochranných systémů určených k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 306/02)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

| ESO (!) | Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument) | Odkaz na nahrazovanou normu | Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1 |
|---------|--|-----------------------------|---|
| CEN | EN 1010-1:2004 Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky na konstrukci a výrobu tiskových strojů a strojů na zpracování papíru – Část 1: Společné požadavky | — | |
| CEN | EN 1010-2:2006 Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro konstrukci a výrobu tiskových strojů a strojů na zpracování papíru – Část 2: Tiskové a lakovací stroje včetně strojních zařízení pro předpřípravu | — | |
| CEN | EN 1127-1:1997 Výbušná prostředí – Zamezení a ochrana proti výbuchu – Část 1: Základní pojmy a metodologie | — | |
| CEN | EN 1127-2:2002 Výbušná prostředí – Prevence a ochrana proti výbuchu – Část 2: Základní koncepce a metodika pro doly | — | |
| CEN | EN 1710:2005 Zařízení a součásti určené pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu v podzemních dolech | — | |
| CEN | EN 1755:2000 Bezpečnost manipulačních vozíků – Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu – Použití v hořlavých plynech, parách, mlhách a prachu | — | |
| CEN | EN 1834-1:2000 Pístové spalovací motory – Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení motorů pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 1: Motory skupiny II pro použití v prostředí s hořlavými plyny a parami | — | |
| CEN | EN 1834-2:2000 Pístové spalovací motory – Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení motorů pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 2: Motory skupiny I pro použití v podmínkách práce pod zemí s možným výskytem důlního plynu a/nebo hořlavého prachu | — | |
| CEN | EN 1834-3:2000 Pístové spalovací motory – Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení motorů pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 3: Motory skupiny II pro použití v prostředí s hořlavými prachy | — | |
| CEN | EN 1839:2003 Stanovení mezí výbušnosti plynů a par | — | |

| ESO (!) | Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument) | Odkaz na nahrazovanou normu | Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1 |
|---------|--|-----------------------------|---|
| CEN | EN 12581:2005 Lakovny – Stroje pro ponořování a elektroforetické nanášení organických tekutých nátěrových hmot – Bezpečnostní požadavky | — | |
| CEN | EN 12621:2006 Stroje pro dodávku a/nebo cirkulaci nátěrových hmot pod tlakem – Bezpečnostní požadavky | — | |
| CEN | EN 12757-1:2005 Stroje pro míchání nátěrových hmot – Bezpečnostní požadavky – Část 1: Míchací stroje pro povrchovou úpravu v automobilovém průmyslu | — | |
| CEN | EN 12874:2001 Protiexplozivní pojistky – Funkční požadavky, zkušební metody a vymezení použití | — | |
| CEN | EN 13012:2001 Benzínové čerpací stanice – Konstrukce a provoz výdejních pistolí | — | |
| CEN | EN 13160-1:2003 Systémy zjišťování netěsností – Část 1: Všeobecné zásady | — | |
| CEN | EN 13237:2003 Prostředí s nebezpečím výbuchu – Termíny a definice pro zařízení a ochranné systémy určené pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu | — | |
| CEN | EN 13463-1:2001 Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 1: Základní metody a požadavky | — | |
| CEN | EN 13463-2:2004 Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 2: Ochrana závěrem omezujícím průtok „fr“ | — | |
| CEN | EN 13463-3:2005 Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 3: Ochrana pevným závěrem „d“ | — | |
| CEN | EN 13463-5:2003 Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 5: Ochrana bezpečnou konstrukcí „c“ | — | |
| CEN | EN 13463-6:2005 Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 6: Ochrana hlídáním iniciačních zdrojů „b“ | — | |
| CEN | EN 13463-8:2003 Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 8: Ochrana kapalinovým závěrem „k“ | — | |
| CEN | EN 13616:2004 Zabezpečovací zařízení proti přehlazení stabilních nádrží na kapalná ropná paliva EN 13616:2004/AC:2006 | — | |

| ESO (1) | Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument) | Odkaz na nahrazovanou normu | Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1 |
|---------|---|-----------------------------|---|
| CEN | EN 13617-1:2004 Benzinové čerpací stanice – Část 1: Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení měrných čerpadel, výdejních pistolí a dálkových čerpacích jednotek EN 13617-1:2004/AC:2006 | — | |
| CEN | EN 13617-2:2004 Benzinové čerpací stanice – Část 2: Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení bezpečnostních spojek používaných na měrných čerpadlech a výdejních pistolích | — | |
| CEN | EN 13617-3:2004 Benzinové čerpací stanice – Část 3: Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení odlamovacích armatur | — | |
| CEN | EN 13673-1:2003 Stanovení maximálního výbuchového tlaku a maximální rychlosti nárůstu výbuchového tlaku plynů a par – Část 1: Stanovení maximálního výbuchového tlaku | — | |
| CEN | EN 13673-2:2005 Stanovení maximálního výbuchového tlaku a maximální rychlosti nárůstu výbuchového tlaku plynů a par – Část 2: Stanovení maximální rychlosti nárůstu výbuchového tlaku | — | |
| CEN | EN 13760:2003 Plnicí zařízení LPG pro osobní a nákladní automobily – Plnicí koncovky, zkušební požadavky a rozměry | — | |
| CEN | EN 13821:2002 Prostředí s nebezpečím výbuchu – Prevence a ochrana proti výbuchu – Stanovení minimální zápalné energie směsi prachu se vzduchem | — | |
| CEN | EN 13980:2002 Prostředí s nebezpečím výbuchu – Aplikace systémů jakosti | — | |
| CEN | EN 14034-1:2004 Stanovení výbuchových charakteristik rozvířeného prachu – Část 1: Stanovení maximálního výbuchového tlaku p_{max} rozvířeného prachu | — | |
| CEN | EN 14034-2:2006 Stanovení výbuchových charakteristik rozvířeného prachu – Část 2: Stanovení maximální rychlosti nárůstu výbuchového tlaku dp/dt_{max} rozvířeného prachu | — | |
| CEN | EN 14034-3:2006 Stanovení výbuchových charakteristik rozvířeného prachu – Část 3: Stanovení spodní meze výbušnosti LEL rozvířeného prachu | — | |
| CEN | EN 14034-4:2004 Stanovení výbuchových charakteristik rozvířeného prachu – Část 4: Stanovení mezní koncentrace kyslíku LOC rozvířeného prachu | — | |
| CEN | EN 14373:2005 Systémy pro potlačení výbuchu | — | |

| ESO (!) | Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument) | Odkaz na nahrazovanou normu | Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1 |
|---------|--|-----------------------------|---|
| CEN | EN 14460:2006 Zařízení odolná výbuchovému tlaku | — | |
| CEN | EN 14491:2006 Ochranné systémy pro odlehčení výbuchu prachu | — | |
| CEN | EN 14492-1:2006 Jeřáby – Vrátky a kladkostroje se strojním pohonem – Část 1: Vrátky se strojním pohonem | — | |
| CEN | EN 14522:2005 Stanovení teploty vznícení plynů a par | — | |
| CEN | EN 14591-1:2004 Ochrana a prevence proti výbuchu v podzemních dolech – Ochranné systémy – Část 1: Větrní objekty odolné výbuchovému tlaku do 2 barů | — | |
| CEN | EN 14591-1:2004/AC:2006 | — | |
| CEN | EN 14678-1:2006 Zařízení a příslušenství na LPG – Zařízení pro automobilové čerpací stanice na LPG – Část 1: Plnicí zařízení | — | |
| CEN | EN 14681:2006 Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro strojní zařízení a zařízení pro výrobu oceli v elektrické obloukové peci | — | |
| CEN | EN 14973:2006 Dopravní pásy pro použití v podzemí – Požadavky na elektrickou a tepelnou bezpečnost | — | |
| CENELEC | EN 50014:1997 Nevýbušná elektrická zařízení – Všeobecné požadavky | — | |
| | EN 50014:1997/A1:1999 | Poznámka 3 | |
| | EN 50014:1997/A2:1999 | Poznámka 3 | |
| CENELEC | EN 50015:1998 Nevýbušná elektrická zařízení – Olejový závěr „o“ | — | |
| CENELEC | EN 50017:1998 Nevýbušná elektrická zařízení – Pískový závěr „q“ | — | |
| CENELEC | EN 50018:2000 Nevýbušná elektrická zařízení – Pevný závěr „d“ | — | |
| | EN 50018:2000/A1:2002 | Poznámka 3 | Datum ukončení platnosti (30. 6. 2003) |
| CENELEC | EN 50020:2002 Nevýbušná elektrická zařízení – Jiskrová bezpečnost „i“ | — | |

| ESO (!) | Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument) | Odkaz na nahrazovanou normu | Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1 |
|---------|---|---|--|
| CENELEC | EN 50104:2002 Elektrická zařízení pro detekci a měření kyslíku – Požadavky na provedení a metody zkoušek EN 50104:2002/A1:2004 | EN 50104:1998 Poznámka 2.1 Poznámka 3 | Datum ukončení platnosti (1. 2. 2005) Datum ukončení platnosti (1. 8. 2004) |
| CENELEC | EN 50241-1:1999 Zařízení pro detekci hořlavých nebo toxických plynů a par s otevřenou cestou – Část 1: Všeobecné požadavky a metody zkoušek EN 50241-1:1999/A1:2004 | — Poznámka 3 | Datum ukončení platnosti (1. 8. 2004) |
| CENELEC | EN 50241-2:1999 Zařízení pro detekci hořlavých nebo toxických plynů a par s otevřenou cestou – Část 2: Požadavky na provedení zařízení pro detekci hořlavých plynů | — | |
| CENELEC | EN 50281-1-1:1998 Elektrická zařízení pro prostory s hořlavým prachem – Část 1-1: Elektrická zařízení chráněná krytem – Konstrukce a zkoušení + Corrigendum 08.1999 EN 50281-1-1:1998/A1:2002 | — Poznámka 3 | Datum ukončení platnosti (1. 12. 2004) |
| CENELEC | EN 50281-1-2:1998 Elektrická zařízení pro prostory s hořlavým prachem – Část 1-2: Elektrická zařízení chráněná krytem – Výběr, instalace a údržba + Corrigendum 12.1999 EN 50281-1-2:1998/A1:2002 | — Poznámka 3 | Datum ukončení platnosti (1. 12. 2004) |
| CENELEC | EN 50281-2-1:1998 Elektrická zařízení pro prostory s hořlavým prachem – Část 2-1: Metody zkoušek – Metody pro stanovení minimálních teplot vznícení prachu | — | |
| CENELEC | EN 50284:1999 Zvláštní požadavky pro konstrukci, zkoušení a označování elektrických zařízení skupiny II, kategorie 1 G | — | |
| CENELEC | EN 50303:2000 Zařízení skupiny I, kategorie M1, určená pro použití za přítomnosti methanu a/nebo hořlavého prachu | — | |
| CENELEC | EN 50381:2004 Přemístitelné větrané domky s nebo bez vnitřního zdroje úniku + Corrigendum 12.2005 | — | |
| CENELEC | EN 60079-1:2004 Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 1: Pevný závěr „d“ (IEC 60079-1:2003) | EN 50018:2000 a její změna Poznámka 2.1 | 1. 3. 2007 |
| CENELEC | EN 60079-2:2004 Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 2: Závěr s vnitřním přetlakem „p“ (IEC 60079-2:2001) | — | |

| ESO (1) | Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument) | Odkaz na nahrazovanou normu | Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1 |
|---------|---|---|---|
| CENELEC | EN 60079-7:2003 Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 7: Zajištění provedení „e“ (IEC 60079-7:2001) | EN 50019:2000 Poznámka 2.1 | Datum ukončení platnosti (1. 7. 2006) |
| CENELEC | EN 60079-15:2003 Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 15: Typ ochrany „n“ (IEC 60079-15:2001 (Modifikovaná)) | EN 50021:1999 Poznámka 2.1 | Datum ukončení platnosti (1. 7. 2006) |
| CENELEC | EN 60079-15:2005 Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 15: Konstrukce, zkoušení a označování elektrických zařízení s typem ochrany „n“ (IEC 60079-15:2005) | EN 60079-15:2003 Poznámka 2.1 | 1. 6. 2008 |
| CENELEC | EN 60079-18:2004 Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru – Část 18: Konstrukce, zkoušení a označování elektrických zařízení s typem ochrany zalití zalévací hmotou „m“ (IEC 60079-18:2004) | — | |
| CENELEC | EN 61779-1:2000 Elektrická zařízení pro detekci a měření hořlavých plynů – Část 1: Všeobecné požadavky a metody zkoušek (IEC 61779-1:1998 (Modifikovaná)) EN 61779-1:2000/A11:2004 | EN 50054:1998 Poznámka 2.1 Poznámka 3 | Datum ukončení platnosti (30. 6. 2003) Datum ukončení platnosti (1. 8. 2004) |
| CENELEC | EN 61779-2:2000 Elektrická zařízení pro detekci a měření hořlavých plynů – Část 2: Požadavky na provedení zařízení skupiny I s rozsahem do 5 % metanu ve vzduchu (IEC 61779-2:1998 (Modifikovaná)) | EN 50055:1998 Poznámka 2.1 | Datum ukončení platnosti (30. 6. 2003) |
| CENELEC | EN 61779-3:2000 Elektrická zařízení pro detekci a měření hořlavých plynů – Část 3: Požadavky na provedení zařízení skupiny I s rozsahem do 100 % metanu ve vzduchu (IEC 61779-3:1998 (Modifikovaná)) | EN 50056:1998 Poznámka 2.1 | Datum ukončení platnosti (30. 6. 2003) |
| CENELEC | EN 61779-4:2000 Elektrická zařízení pro detekci a měření hořlavých plynů – Část 4: Požadavky na provedení zařízení skupiny II s rozsahem do 100 % dolní meze výbušnosti (IEC 61779-4:1998 (Modifikovaná)) | EN 50057:1998 Poznámka 2.1 | Datum ukončení platnosti (30. 6. 2003) |
| CENELEC | EN 61779-5:2000 Elektrická zařízení pro detekci a měření hořlavých plynů – Část 5: Požadavky na provedení zařízení skupiny II s rozsahem do 100 % objemové koncentrace plynu (IEC 61779-5:1998 (Modifikovaná)) | EN 50058:1998 Poznámka 2.1 | Datum ukončení platnosti (30. 6. 2003) |
| CENELEC | EN 62013-1:2002 Přilbová svítidla pro plynující doly – Část 1: Všeobecné požadavky – Konstrukce a zkoušení ve vztahu k nebezpečí výbuchu (IEC 62013-1:1999 (Modifikovaná)) | — | |

(1) ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 519 08 68; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Pozn. 1 Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.
- Pozn. 2.1 Nová (alebo zmenená) norma má rovnaký rozsah použitia ako nahradená norma. Od určeného dátumu nahradená norma prestáva poskytovať predpoklad zhody so základným požiadavkami smernice.
- Pozn. 3 Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnic.

POZNÁMKA:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnic Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ⁽¹⁾, ve znění směrnice 98/48/ES ⁽²⁾.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2006/C 306/03)

Toto zveřejnění uděluje právo podat proti žádosti námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006. Komise musí obdržet námitky do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

PŘEHLED

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

Žádost o zápis podle článku 5 a čl. 17 odst. 2

„HOLSTEINER KARPFFEN“

č. ES: DE/PGI/005/0343/03.05.2004

CHOP () CHZO (X)

Tento přehled byl vypracován pouze pro informační účely. Úplné údaje lze nalézt v plném znění specifikace výrobku, které je možné získat od vnitrostátních orgánů uvedených v oddílu 1 nebo od Evropské komise (¹).

1. *Príslušný orgán členského státu:*

Název: Bundesministerium der Justiz

Adresa: D-11015 Berlin

Tel.: (49-30) 20 25 70

Fax: (49-30) 20 25 95 25

E-mail: poststelle@bmj.bund.de

2. *Skupina žadatelů:*

Název: Verband der Binnenfischer und Teichwirte Schleswig-Holstein e.V.

Adresa: Wischhofstr. 1-3
D-24148 Kiel

Tel.: (49-431) 719 39 61

Fax: (49-431) 719 39 65

E-mail: fischereiverband@lksh.de

Složení: producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

3. *Druh produktu:*

Třída 1.7: Ryby – kapr čerstvý a produkty z něho získané

4. *Specifikace (přehled požadavků podle čl. 4 odst.2)*

4.1 *Název:* „Holsteiner Karpfen“

4.2 *Popis:*

Konzumní kapr, kterého si spotřebitelé objednávají ve Šlesvicku-Holštýnsku pod názvem „Holsteiner Karpfen“, je kapr lysec (*Cyprinus carpio*). Tradiční pokrm Karpfen blau lze totiž připravit pouze z kapra lysce. Minimální hmotnost živé ryby je 1,5 kg, prodejní hmotnost ryby je přibližně 2,5 kg. Na dosažení požadované hmotnosti musí být ryba tři či většinou čtyři roky stará.

„Holsteiner Karpfen“ má protáhlý tvar a málo šupin (kapr lysec). Jeho maso je světlé, plné/pevné, jemné, s nízkým obsahem tuku, má specifickou chuť a čistou vůni.

(¹) Evropská komise, generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova, oddělení pro politiku jakosti zemědělských produktů, B-1049 Brusel.

Kapr „Holsteiner Karpfen“ je při prodeji konečnému spotřebiteli poražený a připravený ke kuchyňské úpravě. Připravený ke kuchyňské úpravě znamená, že splňuje požadavky zákazníka, který chce kapra v celku, rozděleného (rozpůleného) nebo rozporcovaného nebo jako čerstvé filety.

Kvalita se tím nemění.

Podobně se uzený „Holsteiner Karpfen“ udí za tepla v celku nebo naporcovaný (jak je popsáno výše).

- 4.3 Zeměpisná oblast: Do zeměpisné oblasti patří všechny rybníky s chovem kaprů ve Šlesvicku-Holštýnsku. Rybníční chov kaprů začal v roce 1196 v Reinfeldu (Holštýnsko) v cisteriánském klášteře Reyenfelde a nejvíce se rozšířil v jižní části Šlesvicka-Holštýnska. Kvůli podnebí je na severu Šlesvicka-Holštýnska pouze málo rybníčních chovů kaprů. Pojem „Holsteiner Karpfen“ je však známý spotřebitelům v celé spolkové zemi Šlesvicko-Holštýnsko. Z označení „Holsteiner Karpfen“ je zřejmé, že kapr pochází ze spolkové země Šlesvicko-Holštýnsko a že nebyl dovezen z jiných zemí (což by znamenalo dlouhou přepravu).

- 4.4 Důkaz původu:

Rybníční chovatelé ryb a obchodníci se zavazují, že pod označením „Holsteiner Karpfen“ nebudou na trh uvádět žádné zboží jiného původu.

Obchodníci a provozovatelé stravovacích služeb prokazují nákup a prodej kapra „Holsteiner Karpfen“ fakturami.

Za účelem sledování se vedou záznamy o velikosti hospodářství, nákupu a prodeji ryb, krmiva atd. a o nákupu kaprů. Zemědělská komora Šlesvicka-Holštýnska sleduje řádné provádění rybníčního hospodářství, hygienu v sádkách a konzumních kvalitou kaprů.

- 4.5 Způsob produkce:

„Holsteiner Karpfen“ se chová ve Šlesvicku-Holštýnsku až do velikosti kapra určeného ke konzumaci (více než 1,5 kg). Ve Šlesvicku-Holštýnsku stále přetrvává tradice velkého kapra dosahujícího hmotnosti přes 2 kg. Této hmotnosti kapr většinou dosáhne na konci třetího nebo čtvrtého období růstu (léto). Krmení je založené zejména na potravě z rybníka (živiny ze dna, zooplankton atd.). Na vyrovnání a doplnění přirozené stravy bohaté na bílkoviny se používají pouze obiloviny a sója. Uvedený postup je součástí náležité zemědělské praxe.

U zpracovaných produktů, jako je uzený kapr, se zeměpisné označení („Holsteiner Karpfen“) vztahuje na výchozí produkt, tedy na čerstvého kapra „Holsteiner Karpfen“.

- 4.6 Souvislosti:

Šlesvicko-Holštýnsko je nejsevernější část Německa, kde se kapr vyskytuje. V regionu převládá přímořské podnebí s nižšími teplotami, a to je spolu s malými dávkami na přikrmování důvodem pomalejšího růstu kaprů. Proto je maso kapra libové, plné/pevné, světle zbarvené a má specifickou čistou chuť a vůni.

Kapr „Holsteiner Karpfen“ je specialita s dlouhou tradicí. Je známý nejenom v této oblasti, ale v celé zemi, a zákazníci si jej cení.

Kapr „Holsteiner Karpfen“ se chová v tradičních rybářstvích s několikasetletou tradicí jako ryba určená ke konzumaci. Rybníční hospodářství s chovem kaprů bylo původně hospodářskou činností státních podniků. V současnosti jej jako hlavní nebo jako vedlejší činnost provozuje asi 200 rodinných podniků na celkem 2 000 ha vodní plochy. Rybníky tak představují významnou ekologickou součást krajiny Šlesvicka-Holštýnska.

„Holsteiner Karpfen“ se ve Šlesvicko-Holštýnsku chová až do velikosti ryby určené ke konzumaci, je zde poražen a zpracováván. Pokud se používají plůdky z jiné oblasti, musejí alespoň v posledním roce dorůst ve Šlesvicku-Holštýnsku. Většinou se však jedná o třetí i čtvrtý rok, protože ty jsou nejdůležitější pro přírůstek na váze a pro dozrání chuti ryby určené ke konzumaci s velikostí typickou pro Šlesvicko-Holštýnsko. Na jednu rybu to znamená navýšení váhy o dva kilogramy.

Rybniční hospodářství ve Šlesvicko-Holštýnsku nemůže bohužel vždy zajistit dodávání plůdků, zejména kvůli problémům s kormorány. Opakovaně je potřeba dokupovat plůdky vážící až do 500 g/kus. Pokud se vezme v úvahu trojnásobný až pětinasobný nárůst jednotkové hmotnosti, je význam růstu v posledním roce či dvou letech zřejmý.

Zboží, které je nápadné zejména svojí nízkou cenou a které bylo převáženo z velké vzdálenosti (převoz živých ryb), se často nabízí pod označením, které má připomínat holštýnský původ.

Chráněné zeměpisné označení tak poskytne jasnost a jistotu producentům, ale především zákazníkům.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein

Adresa: Düsternbrooker Weg 104
D-24105 Kiel

Tel.: (49-431) 988 49 66

Fax: (49-431) 988 53 43

E-mail: poststelle@mlur.landsh.de

4.8 Označování: Chráněné zeměpisné označení (CHZO)

4.9 Vnitrostátní požadavky: —

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 306/04)

| | |
|--------------------------|---|
| Datum přijetí rozhodnutí | 11. 8. 2006 |
| Podpora č. | N 266/06 |
| Členský stát | Nizozemsko |
| Region | Provincie Gelderland |
| Název | Milieuinvesteringssteun ten gunste van de Nijmeegsche IJzergieterij |
| Právní základ | Verordening majeure projecten, Gelderland 1998. Vastgesteld bij besluit der Staten van 10 december 1997, nr. C-339 (Provinciaal Blad nr. 68 van 23 december 1997). Inwerking getreden op 1 januari 1998, alsmede concept beschikking. |
| Název opatření | Individuální podpora |
| Cíl | Ochrana životního prostředí |
| Forma podpory | Přímá dotace |
| Rozpočet | Celková částka plánované podpory 870 563 mil. EUR |
| Míra podpory | 40 % |
| Délka trvání programu | 11. srpen 2006 – 31. prosinec 2008 |
| Hospodářská odvětví | Všechna odvětví, Ocelářství |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|---|
| Datum přijetí rozhodnutí | 18. 2. 2004 |
| Podpora č. | N 616/03 |
| Členský stát | Francie |
| Název | Podpora na záchranu tiskárny „Imprimerie Nationale“ |
| Druh opatření | Jednotlivá podpora |
| Cíl | Podpora na záchranu |
| Forma podpory | Vratná akcionářská půjčka |
| Rozpočet | 65 milionů EUR |
| Hospodářská odvětví | Tiskařství |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Agence des participations de l'État, 139, rue de Bercy F-75572 Paris Cedex 12 |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|---|
| Datum přijetí rozhodnutí | 24. 10. 2006 |
| Podpora č. | N 622/05 |
| Členský stát | Slovensko |
| Název | Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti ARTREAL |
| Právní základ | a) Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d), c) Výnos MK SR – 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR |
| Název opatření | Individuální podpora |
| Cíl | Režim podpory na rozvoj kultury |
| Forma podpory | Přímá dotace |
| Rozpočet | Předpokládané roční výdaje 2,5 mil. SKK |
| Míra podpory | 8 % |
| Délka trvání programu | 1. leden 2006 – 31. prosinec 2006 |
| Hospodářská odvětví | Sdělovací prostředky |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky Nám. SNP č. 33, SK-813 31 Bratislava |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|---|
| Datum přijetí rozhodnutí | 13. 11. 2006 |
| Podpora č. | N 639/06 |
| Členský stát | Nizozemsko |
| Název | Vrijstelling van energiebelasting voor energie-intensieve eindverbruikers |
| Právní základ | Wet belastingen milieugrondslag |
| Název opatření | Režim podpory |
| Cíl | Úspor energie |
| Forma podpory | Sleva na dani |
| Rozpočet | Předpokládané roční výdaje 7 mil. EUR; Celková částka plánované podpory 42 mil. EUR |
| Délka trvání programu | 1. leden 2007 – 31. prosinec 2012 |
| Hospodářská odvětví | Všechna odvětví |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Ministerie van Financiën |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 16. 5. 2006 |
| Podpora č. | N 653/05 |
| Členský stát | Portugalsko |
| Region | Lisboa e Vale do Tejo — Setúbal |
| Název | Auxílio à formação — Webasto Portugal |
| Právní základ | Portaria n.º 1285/2003, de 17 de Novembro |
| Název opatření | Individuální podpora |
| Cíl | Vzdělávání |
| Forma podpory | Přímá dotace |
| Rozpočet | Celková částka plánované podpory: 3,43 mil. EUR |
| Délka trvání programu | 19. červenec 2004 – 14. červenec 2006 |
| Hospodářská odvětví | Zpracovatelský průmysl |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | API — Agência Portuguesa para o Investimento, E.P.E. Ed. Península, 7.º Praça do Bom Sucesso 127/131, 7.º Sala 702 P-4150-146 Porto |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení (ES) č. 2204/2002 ze dne 5. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 306/05)

| | | |
|--|---|--|
| Podpora č. | XE 30/06 | |
| Členský stát | Polsko | |
| Region | Województwo pomorskie — kod NUTS PL63 Miasto Słupsk — kod NUTS PL631 | |
| Název režimu podpory | Rozhodnutí městské rady ve Słupsku č. XLIII/521/05 ze dne 29. června o osvobození od daně z nemovitostí v souvislosti s vytvářením nových pracovních míst ve znění rozhodnutí městské rady ve Słupsku č. LVII/740/06 ze dne 31. května 2006 | |
| Právní základ | 1. Art. 18 ust. 2 pkt 8 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym z późn. zm. oraz art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych z późn. zm. 2. Uchwała nr XLIII/521/05 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 29 czerwca 2005 roku w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w związku z tworzeniem nowych miejsc pracy zmieniona Uchwałą nr LVII/740/06 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 31 maja 2006 roku | |
| Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory | Celková roční částka | ročně: 0,125 milionu EUR dohromady: 0,1875 mil. EUR |
| | Zajištěné půjčky | |
| Maximální míra podpory | V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5 a články 5 a 6 nařízení | Ano |
| Datum uskutečnění | 20. 6. 2006 | |
| Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory | do 31. 12. 2006 | |
| Cíl podpory | Článek 4: Vytváření pracovních míst | Ano |
| | Článek 5: Nábor znevýhodněných a zdravotně postižených pracovníků | Žádné |
| | Článek 6: Zaměstnávání zdravotně postižených pracovníků | Žádné |
| Dotčená hospodářská odvětví | — Všechna odvětví Společenství ⁽¹⁾ způsobilá pro státní podpory v oblasti zaměstnanosti | Ano |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Urząd Miejski w Słupsku | |
| | Plac Zwycięstwa 3, PL-76-200 Słupsk | |
| Další informace | Je-li daný program spolufinancován také z finančních prostředků Společenství, doplňte prosím tuto větu: Režim podpory je spolufinancovaný na základě (odkaz) | |
| Podpory podléhající předchozímu oznámení Komisi | V souladu s článkem 9 nařízení | Ano |

(¹) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4451 – Alcatel/Nortel Networks)

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 306/06)

Dne 7. prosince 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4451. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

III

(Oznámení)

KOMISE

Výzva k předkládání návrhů – Podpůrné služby pro podniky a inovace

(2006/C 306/07)

1. Souvislosti

Rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace (dále jen „rámcový program“) má přispívat ke konkurenceschopnosti a inovativní kapacitě Společenství, přičemž zvláštní pozornost je věnována potřebám malých a středních podniků. Spojuje několik stávajících aktivit EU, které podporují podniky a inovace.

Jako hlavní součást programu pro podnikání a inovace, jednoho ze tří dílčích programů rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace, provádí Evropská komise opatření, kterými malým a středním podnikům zajišťuje integrované služby na podporu podniků a inovací. Tyto služby budou poskytovány prostřednictvím jednotné sítě, která bude vytvořena na základě této výzvy k předkládání návrhů. Článek 21 a příloha III (rámcového programu) uvádí podrobnosti celkového rámce, v němž budou tyto služby poskytovány. ⁽¹⁾

Hlavní prvky této výzvy se týkají:

- vytvoření integrované a fungující sítě služeb na podporu podnikům v návaznosti na zkušenosti získané v rámci stávajících sítí 270 Euro Info center a 250 kontaktních center pro podporu inovací,
- zvýšení součinnosti mezi všemi partnery sítě s cílem zajištění integrovaných služeb,
- zlepšení přístupu malých a středních podniků ke službám a jejich blízkost (koncept „žádné nesprávné kontaktní místo“),
- snadnějších administrativních postupů,
- profesionality a kvality poskytovaných služeb.

V této souvislosti bude zamítnut každý návrh, který by byl přímo nebo nepřímo v rozporu s politikou EU nebo který by odporoval veřejnému zdraví, lidským právům, bezpečnosti občanů a svobodě projevu.

2. Cíle

Hlavním cílem této výzvy je na základě článku 21 (rámcového programu) realizovat jednotnou síť zajišťující integrované služby na podporu podniků a inovací.

Jednotlivými cíli je:

- zvýšit součinnost mezi partnery sítě prostřednictvím poskytování integrovaných služeb,
- udržet a postupně zlepšovat přístup k integrovaným službám poskytovaným sítí, jejich blízkost, kvalitu a profesionalitu,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/enterprise_policy/cip/index_en.htm

- zvýšit povědomí – zejména mezi malými a středními podniky – o otázkách politiky Společenství a o službách nabízených sítí, včetně zlepšení povědomí o environmentálních otázkách a zlepšení ekologické účinnosti malých a středních podniků a politiky soudržnosti a strukturálních fondů,
- konzultovat podniky a získat jejich stanoviska k možnostem politiky Společenství,
- zajistit, aby síť doplňovala další poskytovatele příslušných služeb,
- snížit administrativní zátěž pro všechny strany.

Aby byly tyto cíle realizovány, budou návrhy obsahovat tyto služby:

- informační služby, zpětnou vazbu, služby pro obchodní spolupráci a internacionalizaci (čl. 21 odst. 2 (rámcového programu), modul a)
- služby pro inovace, přenos technologií a předávání vědomostí (čl. 21 odst. 2 (rámcového programu), modul b)
- služby podporující účast malých a středních podniků na sedmém rámcovém programu Společenství pro výzkum a technologický vývoj (čl. 21 odst. 2 (rámcového programu), modul c)

K zajištění služeb nejvyšší kvality pro malé a střední podniky a k realizaci jednotné sítě se na celou síť a na každého jejího partnera vztahují tato ustanovení:

- provádění konceptu „žádné špatné kontaktní místo“,
- excellence, blízkost a profesionalita partnerů sítě.

Komise očekává, že návrhy jednotlivých organizací nebo sdružení budou poskytovat integrované služby všech modulů služeb. Rovněž očekává, že návrhy budou vykazovat rovnováhu mezi činnostmi jednotlivých služeb popsány v modulech a a b čl. 21 odst. 2 (rámcového programu). Služby týkající se modulu c čl. 21 odst. 2 (rámcového programu) musí být obsaženy v každém návrhu. Priorita integrovaných služeb bude zohledněna v procesu hodnocení a v příslušném rozhodnutí o výběru konkrétního návrhu.

Plánované datum zahájení akce: leden 2008

3. Rozpočet

Odhadovaný rozpočet pro tuto výzvu je **320 milionů EUR pro období 2008 – 2013**. Komise poskytne spolufinancování **až do výše 60 %** způsobilých nákladů. Konečný procentní podíl bude záviset na celkovém rozpočtu požadovaného úspěšnými žadateli, celkovém dostupném rozpočtu a na kvalitě návrhů.

Dále se očekává, že rozdělení rozpočtu mezi jednotlivé návrhy bude zohledňovat rozsah a komplexnost služeb v každém modulu a vyrovnané rozdělení služeb a nákladů mezi *moduly a a b článku 21 odst. 2 (rámcového programu)*. Služby a náklady v *modulu c* budou tvořit menší část rozpočtu než každý z *modulů a nebo b*, ale je rovněž třeba brát je dostatečně v úvahu.

Ačkoli rozpočet není předem rozdělen na části příslušející jednotlivým členským státům, bude rozdělení do jisté míry zohledňovat socioekonomická kritéria, která přibližně odpovídají celkovému počtu obyvatel v členských státech.

4. Smluvní požadavky

Úspěšní žadatelé podepíší rámcovou dohodu o partnerství a její přílohy, které zahrnují zvláštní grantovou dohodu. Rámcová dohoda o partnerství specifikuje smluvní podmínky, o nichž se předpokládá, že s nimi žadatelé souhlasí, pokud jejich návrh získá finanční prostředky.

Rámcová dohoda o partnerství je formalizovaným vztahem mezi Komisí a jejími partnery. Uvádí podrobnosti o úloze Komise a o úloze partnerů. Pokud je uzavřena se sdružením, uvádí podrobnosti o odpovědnosti koordinátora a odpovědnosti spolupartnerů.

Každý partner by měl předložit důkazy o poskytovaném spolufinancování, buď z vlastních zdrojů, nebo ve formě finančních převodů od třetích stran.

Upozorňujeme, že jedna akce může vést k přidělení pouze jednoho grantu z rozpočtu každému z partnerů.

Komise si vyhrazuje právo přidělit grant ve výši menší, než je částka požadovaná žadatelem. Granty nebudou udělovány na částku vyšší, než je požadovaná částka.

Zveřejnění nezaručuje dostupnost finančních prostředků pro výše uvedenou akci. Provádění výzvy dále podléhá formálnímu stanovisku Řídícího výboru programu pro podnikání a inovace a přijetí rozpočtu pro rok 2007.

V pravý čas bude přijato označení sítě. Bude se požadovat, aby ho všichni partneři sítě používali pro všechny činnosti sítě a aby ho aktivně propagovali.

5. Obsah návrhů

Předložené návrhy se budou skládat zejména z těchto dvou částí:

- Navrhovaná prováděcí strategie, týkající se zejména integrace služeb, přístupu k nim a jejich blízkosti, bude mít časový horizont 6 let (2008 – 2013) a pro danou zeměpisnou oblast a každou ze služeb definovaných v čl. 21 odst. 2, modulech a až c (rámcového programu), bude stanovovat cíle, odůvodnění a metodiku provádění. Pokud návrh získá finanční prostředky, bude tento dokument tvořit přílohu I rámcové dohody o partnerství.
- Předběžný pracovní program, který během prvních 36 měsíců převede prováděcí strategii do konkrétních činností prostřednictvím odhadovaného odpovídajícího rozpočtu. Pokud návrh získá finanční prostředky, bude tento dokument tvořit přílohu I první zvláštní grantové dohody.

Evropská komise provede hodnocení v polovině období fungování sítě. Výsledky tohoto hodnocení budou mít vliv na pracovní programy, které se budou zasílat Komisi do konce roku 2010, za účelem přípravy dalších zvláštních grantových dohod, včetně možných úprav finančních ustanovení.

6. Žadatelé

Návrhy mohou předkládat jednotlivé organizace, které jsou schopny poskytovat výše popsané služby, nebo sdružení tvořené skupinami hostitelských organizací. Vzhledem k pravděpodobnému rozsahu návrhů se však očekává, že většinu návrhů budou předkládat sdružení.

Sdružením se rozumí pružná struktura založená na vnitrostátních osvědčených postupech, která musí vyhovovat domácímu složení služeb na podporu podniků a inovací.

Každé sdružení bude pro smluvní a administrativní účely zastupováno koordinující hostitelskou organizací. V ostatních záležitostech bude Komise udržovat přímé vztahy s každou hostitelskou organizací v rámci sdružení a bude si s nimi vyměňovat stanoviska k problémům politiky a strategické pohledy na rozvoj jednotné sítě.

Dále bude mít každá hostitelská organizace přímý přístup k produktům a službám poskytovaným strukturou technické a administrativní podpory (v současnosti Komise zkoumá možnost využití výkonné agentury, která by tyto činnosti provozovala) pro realizaci jednotné sítě. Bude podporován stálý dialog mezi touto strukturou a všemi hostitelskými organizacemi. Nebude ovlivněn smluvními vztahy mezi touto strukturou a koordinátorem sdružení.

Neexistuje žádné teoretické omezení počtu hostitelských organizací v rámci sdružení. Koordinační ustanovení se však s rostoucí velikostí sdružení budou stávat kritičtějšími. Ustanovení pro interní koordinaci sdružení budou jednoznačně dána a budou tvořit důležitý aspekt při výběru sdružení.

Spolupráce s mezinárodními organizacemi s mezivládními dohodami je vítána.

7. Zeměpisné pokrytí

Komise usiluje o úplné zeměpisné pokrytí službami na podporu podniků a inovací, aniž by v některé zeměpisné oblasti docházelo k duplicitě.

Žadatelé by ve svém návrhu měli uvést podrobný popis soudržných, přístupných a integrovaných služeb, které budou nabízeny v jasně vymezené zeměpisné oblasti. Pokrytá zeměpisná oblast by proto měla být dostatečně rozsáhlá, aby bylo možné prokázat, že kvalitní služby budou poskytovány dostatečně velké cílové populaci.

U většiny zemí se předpokládá, že typická velikost zeměpisné oblasti bude víceméně odpovídat klasifikaci NUTS1⁽¹⁾. Žadatelská sdružení mohou přidělit odpovědnost za poskytování služeb menším oblastem v rámci těchto zeměpisných oblastí konkrétním hostitelským organizacím v rámci sdružení (NUTS2).

Pokud úroveň NUTS1 neodpovídá domácím strukturám, lze zvážit alternativní zeměpisnou oblast srovnatelné velikosti.⁽²⁾

Sdružení nabízející popisované služby v přeshraniční oblasti jsou způsobilá, pokud jsou způsobilé všechny hostitelské organizace sdružení. Přeshraniční sdružení musí dokázat, že klientům z pokrývané zeměpisné oblasti jsou přístupné služby všech modulů, buď prostřednictvím dostatečného počtu hostitelských organizací ve sdružení nebo prostřednictvím nediskriminačního přístupu ke službám v dotčených zemích.

Zpravidla nejsou podporována nadnárodní sdružení, která nepůsobí v sousedících zeměpisných oblastech, přestože jsou formálně způsobilá. Zkušenosti ukázaly, že přidaná hodnota těsnější spolupráce dvou oddělených zeměpisných oblastí v rámci jednoho sdružení nevyváží mimořádné náklady na koordinaci. Zvláštní činnosti spolupráce mezi dvěma a více zeměpisnými oblastmi mohou být zahrnuty jako zvláštní služby nebo činnosti do příslušných modulů.

Návrhy hostitelských organizací, které si přejí poskytovat služby v zeměpisných oblastech větších než úroveň NUTS1, budou způsobilé.

8. Způsobilost

Způsobilost žadatelů a žádostí vyžaduje splnění těchto podmínek:

- žadatelé musí být právníckými osobami usazenými v 25 zemích EU, Bulharsku, Rumunsku, kandidátských zemích, členských zemích EHP, zemích západního Balkánu a ostatních třetích zemích uvedených v článku 4 programu pro konkurenceschopnost a inovace a vysvětlených v bodu V.1 podmíněk pro podání návrhu,
- orgány společnosti musí být vytvořeny a řádně registrovány v souladu se zákony,

⁽¹⁾ NUTS = klasifikace územních statistických jednotek (nařízení (EHS) č. 2052/88 ze dne 24. června 1988; nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 ze dne 26. května 2003; další informace viz <http://ec.europa.eu/comm/eurostat/ramon/nuts>

⁽²⁾ Upozorňujeme, že použití NUTS1 slouží pouze jako označení pro tuto konkrétní výzvu k předkládání návrhů. Nemá vliv na žádné další současné nebo budoucí iniciativy spojené s klasifikací NUTS.

- žádosti musí být podepsané, úplné a opatřené datem a musejí splňovat požadavky pro podání návrhu uvedené v oddílu 11 tohoto dokumentu,
- žádost musí být doručena před uzávěrkou,
- způsobilé jsou pouze žádosti, které jsou přísně neziskové a/nebo jejichž okamžitý cíl je nekomerční.

Dále podle článku 93 finančního nařízení (nařízení Rady č. 1605/2002) uvedeného níže budou z účasti na přidělování grantů vyloučeni kandidáti:

- a) na které byl prohlášen konkurs, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, jsou ve vyrovnacím řízení, zastavili podnikatelskou činnost nebo se nacházejí na základě vnitrostátních právních a správních předpisů v podobné situaci;
- b) kteří byli pravomocně odsouzeni pro trestný čin související s jejich podnikáním;
- c) kteří se dopustili vážného profesního pochybení, které bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno;
- d) kteří nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní a poplatků podle právních předpisů státu, v němž jsou usazeni, nebo podle právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit zakázka;
- e) kteří byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Společenství;
- f) u kterých bylo v souvislosti s jiným řízením při zadávání zakázek nebo řízením o poskytování grantů financovaných z rozpočtu Společenství zjištěno vážné porušení smlouvy nedodržením jejich smluvních závazků.

Prostřednictvím „vylučovacího formuláře“ (je přiložen k podmínkám pro podání návrhu) žadatelé čestně prohlašují, že se nenacházejí v žádné z výše uvedených situací. Schvalující úředník však může požadovat důkaz popsany ve výše uvedeném „vylučovacím formuláři“. V takovém případě jsou žadatelé povinni tento důkaz dodat, pokud odpovědný schvalující úředník neuzná, že je to fyzicky nemožné.

Dále podle článku 94 níže uvedeného finančního nařízení nelze granty udělit uchazečům, kteří při zadávání zakázky:

- g) jsou ve střetu zájmů;
- h) předložili nesprávné informace požadované zadavatelem, jež byly podmínkou účasti v zakázkovém řízení, nebo tyto informace nepředložili.

Upozorňujeme, že podle článku 96 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, a podle článku 133 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 naposledy pozměněného nařízením č. 1248/2006 ze dne 7. srpna 2006 o prováděcích pravidlech pro finanční nařízení, mohou být Komisi žadatelům, kteří jsou vyloučeni z účasti v souvislosti s výše uvedenými body a) až h), uloženy správní a finanční sankce.

Žadatelé mohou jednat jednotlivě nebo ve sdružení s partnerskými organizacemi. Partneři žadatelů musejí splňovat stejná kritéria způsobilosti jako žadatelé.

9. Výběr

Výběr bude založen na žadatelově finanční a technické kapacitě pro splnění navrženého projektu.

Finanční kapacita

Pokud jde o finanční kapacitu, žadatelé musí prokázat, že mají stabilní a dostačující zdroje finančních prostředků k zajištění kontinuity svých hostitelských organizací během projektu a k tomu, aby se podílely na jeho financování.

Za tímto účelem musejí do návrhu zahrnout své účetní závěrky za poslední dva rozpočtové roky (tj. výsledovku, rozvahu). V souladu s článkem 176 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 naposledy pozměněným nařízením č. 1248/2006 ze dne 7. srpna 2006 o prováděcích pravidlech pro finanční nařízení se ověření finanční kapacity nepoužije na veřejno-právní subjekty.

Pokud navrhovaná částka požadovaná od Komise přesahuje 500 000 EUR na hostitelskou organizaci, musí být před uzavřením rámcové dohody o programu předložena zpráva o auditu těchto účtů. Pro žadatelská sdružení se prahová hodnota týkající se zprávy o auditu použije na úrovni jednotlivých hostitelských organizací, nikoli na úrovni sdružení.

Technická kapacita

Za účelem vyhodnocení jejich technické kapacity musí žadatelé prokázat, že mají provozní (technickou a řídicí) kapacitu k dokončení operace a musí prokázat svou kapacitu zvládnout velký objem činností odpovídající velikosti projektu popsaného v návrhu. Zejména skupina odpovědná za projekt musí mít vhodné profesní kvalifikace a zkušenosti.

Seznam kritérií, která budou použita k vyhodnocení technické kapacity, je k dispozici v podmínkách pro podání návrhu.

Žadatelé musí být přímo odpovědní za přípravu a řízení projektu, nemohou jednat jako prostředníci. Musí poskytnout informace o kapacitě poskytovat služby a prokázat svou zkušenost týkající se spolupráce s jinými stranami, působení v nadnárodních projektech a poskytování očekávaných služeb.

10. Udělení grantu

Hodnocení kvality návrhů, včetně navrhovaného rozpočtu, bude prováděno v souladu s těmito kritérii pro udělení grantu

| | |
|-------------------------------------|------|
| 1. Relevantnost | /30 |
| 2. Kvalita | /30 |
| 3. Dopad | /15 |
| 4. Viditelnost | /10 |
| 5. Rozpočet a nákladová efektivnost | /15 |
| Maximální celkový součet | /100 |

Pokud je celkový součet nižší než 70 bodů, nebo pokud je získaný součet u jednoho z pěti jmenovaných kritérií nižší než 50 %, návrh nebude dále hodnocen.

Úplný postup výběru a hodnocení je popsán v části VIII podmínek pro podání návrhu.

Orientační plánovaná doba ukončení procesu udělení grantu: srpen 2007

Upozorňujeme, že v případě udělení grantu opravňují partneři Komisi, podle článku II.5.2 předlohy grantové dohody, aby jakoukoli formou a v jakémkoli médiu, včetně internetu, zveřejnili tyto informace:

- jméno a adresu partnera a spolupartnera,
- předmět a účel grantu,
- přidělenou částku a podíl z celkových nákladů akce, jenž zaujímají přidělené finanční prostředky.

11. Podání návrhu

Návrh musí být vyhotoven v souladu se zvláštními podmínkami pro podání návrhu, které platí pro tuto výzvu.

Podmínky pro podání návrhu lze stáhnout z internetové stránky rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace

<http://ec.europa.eu/enterprise/funding/cip/index.htm>

Návrhy musí být zaslány elektronicky. Ve standardních podmínkách pro podání návrhu je k dispozici uživatelská příručka.

Nástroj pro elektronické podání návrhu (*Electronic Proposal Submission Tool*) lze nalézt na výše uvedené internetové adrese.

- Poznámka: Pozdní doručení bude mít za následek vyloučení žadatele z procesu udělení grantu. Hlavní dokumenty, které je třeba přiložit k podmínkám pro podání návrhu: úplné znění návrhu a popis projektu/akce; právní dokumenty: osvědčení o úřední registraci, stanovy/statuty, seznam ředitelů/členů výkonné rady (jména a příjmení, tituly nebo funkce v žadatelské organizaci), organizační tabulka, jednacích řád; důkaz technické kapacity: životopisy osob, které budou provádět práci související s dotčenou operací; finanční kapacita: účetní závěrky (případně auditované) za poslední dva finanční roky (nebo roční rozpočet v případě veřejnoprávního subjektu). Tytéž doklady je třeba předložit pro všechny partnery.

12. Rovné příležitosti

Evropské společenství má za úkol podporovat rovnost žen a mužů a jeho cílem je ve všech činnostech odstraňovat nerovnosti mezi pohlavími (články 2 a 3 Smlouvy o ES). V této souvislosti jsou zvláště ženy podporovány, aby se zapojily do předkládání návrhů.

I-Řím: Provozování pravidelných leteckých služeb**Nabídkové řízení uveřejněné Itálií podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 na provozování pravidelných leteckých služeb na lince Pantelleria – Palermo a zpět, Lampedusa – Palermo a zpět, Lampedusa – Catania a zpět, Lampedusa – Řím a zpět, Pantelleria – Řím a zpět**

(2006/C 306/08)

1. **Úvod:** Ve smyslu čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství se italská vláda - Ministerstvo dopravy, rozhodla v souladu s rozhodnutími přijatými na konferenci o službách, která se konala v sídle správních orgánů Regionu Sicílie, o uložení závazku veřejné služby týkajícího se linky:

Pantelleria - Palermo a zpět,

Lampedusa - Palermo a zpět,

Lampedusa - Catania a zpět,

Lampedusa - Řím a zpět,

Pantelleria - Řím a zpět.

Pravidla související s uložení závazku veřejné služby byla uveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 305, 14.12.2006.

Pokud do třiceti dnů od uveřejnění výše uvedeného závazku a pod hrozbou vypršení lhůty žádný letecký dopravce nezahájí nebo nezamýšlí zahájit pravidelnou leteckou dopravu na uvedených trasách v souladu se závazky veřejné služby uloženými na dané trasy a bez žádosti o finanční vyrovnání, rozhodla se vláda v rámci postupu uvedeného v čl. 4 odst. 1 písm. d) téhož nařízení, že omezí přístup na tuto trasu na jediného leteckého dopravce a prostřednictvím zadání veřejné zakázky udělí právo poskytovat tuto službu v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 2408/92.

Právo na provozování služeb na předemných trasách se uděluje prostřednictvím veřejné soutěže v souladu s čl. 4 odst. 1 písm. f) nařízení (EHS) č. 2408/92 při zohlednění kvality nabízených služeb a nákladů za případnou náhradu požadovanou státem, přičemž se za základní částku považuje maximální finanční náhrada stanovená v bodě 7 tohoto oznámení.

2. **Předmět nabídkového řízení:** Poskytování pravidelných leteckých služeb na výše uvedených trasách v souladu s uloženým závazkem veřejné služby uveřejněným v *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 305, 14.12.2006 a v souladu s ustanoveními nařízení (EHS) č. 2408/92.

3. **Účast v nabídkovém řízení:** Nabídkové řízení je otevřeno všem dopravcům, kteří mají platnou licenci k provozování letecké dopravy vydanou členským státem podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července

1992 a splňují technické požadavky upřesněné v závazcích veřejné služby zveřejněných v *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 305, 14.12.2006.

4. **Postup:** Na toto nabídkové řízení se vztahují ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. d), e), f), h) a i) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92.

5. **Zadávací dokumentace k nabídkovému řízení:** Kompletní zadávací dokumentace k nabídkovému řízení obsahuje zvláštní pravidla nabídkového řízení, časovou platnost nabídek a také další související informace. Ve všech ohledech tvoří nedílnou součást tohoto nabídkového řízení a o její bezplatné poskytnutí lze požádat na této adrese:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

6. **Smlouva o poskytování služeb:** Služby jsou upraveny smlouvou vycházející ze vzoru, jenž je součástí zadávací dokumentace.

7. **Finanční vyrovnání:** Maximální částka pro finanční vyrovnání, kterou lze přidělit jako základ při veřejné soutěži pro přidělování práva na provozování těchto letů, je 9 093 509 EUR včetně DPH na každý rok.

Nabídky musí výslovně uvádět, a to na základě ročního rozvržení a v rámci výše uvedeného limitu, maximální částku vyrovnání požadovaného za provozování příslušné služby v průběhu dvou let následujících po předpokládaném datu zahájení a s možností prodloužení o dalších dvanáct měsíců.

Přesná částka poskytnutého vyrovnání bude každý rok určena zpětně na základě skutečně vynaložených nákladů, skutečných příjmů pocházejících z poskytování služby a po předložení dokladů a v mezích částky, která je pro nabídku stanovena v zadávací dokumentaci.

Za žádných okolností nesmí dopravce žádat o částku finančního vyrovnání přesahující horní mez upřesněnou ve smlouvě, neboť platba nemá povahu odměny, nýbrž vyrovnání za poskytování služby, na kterou se vztahují závazky veřejné služby.

Roční platby probíhají formou záloh a vyrovnávací platby konečného zůstatku. Uhrazení nedoplatků se uskuteční po schválení účtů dopravce týkajících se předmětné linky a poté, co se ověří, zda je služba poskytována v souladu s podmínkami uvedenými níže v bodech 10 a 11.

8. **Ceny:** Předkládané nabídky musejí uvádět předpokládané tarify, a to v souladu se závazkem veřejné služby uveřejněným v *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 305, 14.12.2006.

9. **Doba trvání smlouvy:** Smlouva se uzavře na dobu dvou let s možností prodloužení o dalších dvanáct měsíců a začne platit prvním dnem, kdy bude zahájena pravidelná letecká služba na předmětných trasách v souladu s uloženými závazky veřejné služby.

Řádné provozování služby a účetnictví týkající se nákladů dopravce na daných trasách bude alespoň jednou ročně na žádost správního orgánu a ve spolupráci s dopravcem přezkoumáno.

10. **Výpověď a výpovědní lhůta:** Před ukončením platnosti smlouvy mohou smluvní strany po uplynutí šestiměsíční výpovědní lhůty od smlouvy odstoupit. V případě, že dopravce nedodrží závazek veřejné služby, má se za to, že dopravce od smlouvy odstoupil bez výpovědní lhůty, pokud nezačal znovu zajišťovat službu v souladu se závazkem veřejné služby do třiceti dnů od vyzvání k řádnému plnění smlouvy.

11. **Neplnění a sankce:** Neplnění nelze připisovat dopravci, pokud služba není provozována z těchto důvodů:

- nebezpečné meteorologické podmínky;
- uzavření jednoho z letišť;
- obavy o bezpečnost;
- stávky;
- případ vyšší moci.

V takových případech bude částka finančního vyrovnání poměrně snížena v závislosti na počtu neuskutečněných letů.

Doprovce je odpovědný za řádné plnění závazků vyplývajících ze smlouvy. V případě částečného nebo úplného neplnění smlouvy, které nebylo způsobeno vyšší mocí nebo okolnostmi, jež nespadají do odpovědnosti dopravce, které nejsou běžné a předvídatelné nebo jež dopravce s obvyklou péčí nemohl vyloučit, mohou italské úřady odstoupit od přidělení trasy dopravci, a to po zaslání formálního upozornění, jež musí být dopravci doručeno do deseti dnů poté, co byl o události informován.

Po obdržení vyzvání má dopravce nejvýše sedm dnů k tomu, aby předložil své vysvětlení.

Počet zrušených letů v jednotlivém roce nesmí z důvodů, za něž přímo odpovídá dopravce, přesáhnout 2 % plánovaných letů, jinými slovy se musí uskutečnit 98 % plánovaných letů. Za každý zrušený let po překročení uvedeného limitu musí dopravce zaplatit regulačnímu úřadu pokutu ve výši 3 000 EUR. Částky vybrané jako pokuty budou reinvestovány v rámci územního rozvoje Sicílie.

Doprovce musí zaručit, že se lety uskuteční do třiceti minut vzhledem ke stanovenému letovému řádu (koeficient včasného plnění služby). Za každé zpoždění přesahující 30 minut poskytne dopravce každému cestujícímu příspěvek ve výši 15 EUR na nákup další letenky.

Výše uvedená pravidla se nevztahují na lety zrušené či zpožděné z důvodů povětrnostních podmínek, stávky nebo kvůli okolnostem mimo odpovědnost a/nebo kontrolu dopravce.

Pokud je služba jakkoli přerušena, částka finančního vyrovnání se upraví v poměru k letům, které se neuskutečnily, aniž je tím dotčen jakýkoli následný nárok na vyrovnání za škody.

Za nedodržení výpovědní lhůty podle bodu 10 ze strany dopravce se ukládá sankce vypočtená na základě počtu měsíců, v nichž nebyl závazek dodržen, a skutečné ztráty na dané trase v dotčeném roce. V žádném případě sankce nepřesáhne částku finančního vyrovnání uvedeného v bodě 7.

Sankce uvedené v tomto bodě se mohou kumulovat se sankcemi podle zákonné vyhlášky č. 69 ze dne 27. ledna 2006, kterou se stanoví sankční opatření za porušení nařízení (ES) č. 261/2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů.

Za účelem zajištění kontinuity a pravidelnosti letů se letecký dopravce přijímající závazek veřejné služby zavazuje k tomu, že poskytne provozní záruku k zajištění řádného výkonu a pokračování služby. Tato kauce musí dosáhnout výše alespoň 800 000 EUR, které budou ve formě pojišťovací záruky poskytnuty Národnímu úřadu pro civilní letectví (ENAC). Úřad ji bude moci použít na zajištění kontinuálního plnění závazku veřejné služby.

Záruku lze uvolnit po provedení pravidelného přezkumu uvedeného v posledním odstavci článku 9, jenž se uskuteční po řádném uplynutí doby trvání smlouvy.

12. **Podávání nabídek:** V průběhu třiceti dnů následujících po uveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie* musí být nabídky, které musí být vypracovány v souladu se zadávací dokumentací a odeslány v uzavřené a orazítkované obálce prostřednictvím doporučené pošty s dodejkou nebo přímo předané příjemci, aby nedošlo k jejich vyloučení, doručeny na tuto adresu:

ENAC, Direzione Generale, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

13. **Lhůta platnosti nabídek:** 180 dní od posledního předložení nabídek.

14. **Platnost nabídkového řízení:** Podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 je toto nabídkové řízení platné pod podmínkou, že žádný letecký dopravce Společenství nesouhlasí s provozováním služby na dané trase v souladu se závazky veřejné služby zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 305, 14.12.2006 do třiceti dnů po jeho zveřejnění a bez vyrovnání.
15. **Zadání zakázky:** Zakázku zadá ENAC, italský národní úřad pro civilní letectví, který případně za tímto účelem zřídí výbor složený z jednoho vedoucího pracovníka uvedeného úřadu a pověřeného generálním ředitelem, z odborníka jmenovaného regionem Sicílií a předsedy jmenovaného na základě společné dohody mezi úřadem ENAC a regionem Sicílie; o sekretariát se postará úřad ENAC.
16. **Spory:** Dojde-li ke sporu stran, jenž vyplyne z používání smlouvy nebo se bude jakkoli týkat provozování služby, do devadesáti dnů od jeho vzniku musí dojít k pokusu o urovnání, a poté se postoupí příslušnému soudnímu orgánu.
-

OPRAVY**Oprava povolení státní podpory N. 54/2001 – Itálie**

(Úřední věstník Evropské unie C 297 ze dne 7. prosince 2006)

(2006/C 306/09)

Strana 18, druhý řádek, „podpora č.“:

místo: „N. 54/2001“,

má být: „NN 54/01“.
